



Misuratore di pressione SpotArm™ Modello i-Q142

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

• **كتيب الإرشادات**



Sommario

Prima di utilizzare l'apparecchio

Introduzione	147
Informazioni importanti sulla sicurezza	148
1. Panoramica	151
2. Preparazione	154
2.1 Collegamento dell'alimentatore	154
2.2 Impostazione di data e ora	155

Istruzioni operative

3. Uso dell'apparecchio	160
3.1 Come sedersi correttamente quando si esegue una misurazione	160
3.2 Inserimento del braccio nel bracciale	162
3.3 Misurazione	164
3.4 Istruzioni per situazioni particolari.....	172
3.5 Uso della funzione di memorizzazione	173

Cura e manutenzione

4. Gestione di errori e problemi	180
4.1 Messaggi di errore	180
4.2 Risoluzione dei problemi.....	181
5. Manutenzione e conservazione	183
6. Componenti opzionali	185
7. Dati tecnici	188
8. Informazioni utili sulla pressione arteriosa	190

Introduzione

Grazie per aver acquistato il misuratore di pressione da braccio OMRON i-Q142 Intellisense SpotArm™.


OMRON i-Q142 Intellisense è un misuratore di pressione compatto, completamente automatico, il cui funzionamento si basa sul principio oscillometrico. L'apparecchio misura in modo semplice e rapido la pressione arteriosa e la frequenza delle pulsazioni. Grazie alla tecnologia avanzata "IntelliSense", il dispositivo consente il comodo gonfiaggio controllato, che non richiede la preimpostazione della pressione o il secondo gonfiaggio.

Il bracciale ad angolazione regolabile consente di correggere la postura corporea che tende a incurvarsi. Il supporto per il gomito stabilizza la posizione e mantiene il braccio nell'angolazione più appropriata.

È sufficiente inserire il braccio nel bracciale, che avvolge automaticamente il braccio nella misura appropriata ed esegue la misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni.

Il misuratore conserva in memoria i risultati delle misurazioni eseguite da due persone e calcola la media mattutina e serale dei risultati.

Il software per la gestione della pressione arteriosa e la stampante Omron sono elementi opzionali. Il software consente di visualizzare, gestire e stampare i dati relativi alla pressione arteriosa misurata mediante l'apparecchio OMRON i-Q142 Intellisense. Il software è disponibile solo in inglese.

 **Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Per informazioni specifiche riguardo alla propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.**

Informazioni importanti sulla sicurezza

Consultare il medico curante in caso di gravidanza, aritmia o arteriosclerosi.

Prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente la presente sezione del manuale.

Attenzione:

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

(Utilizzo generale)

- Consultare sempre il medico curante. È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione.
- Le persone con gravi problemi o disturbi circolatori devono consultare un medico prima di utilizzare l'apparecchio. Il gonfiaggio del bracciale può causare emorragie interne.
- Interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio nel caso in cui si rovescino medicinali o agenti contaminanti di altro tipo sul rivestimento interno del bracciale. Continuare a utilizzare l'apparecchio potrebbe esporre al rischio di infezioni. Contattare il distributore o il servizio di assistenza tecnica OMRON per richiedere la sostituzione del rivestimento interno del bracciale.
- Non eseguire misurazioni se il braccio presenta ferite, ad esempio tagli o graffi. Ciò potrebbe aggravare la ferita o causare infezioni a causa della contaminazione del rivestimento interno del bracciale.

(Utilizzo dell'alimentatore)

- Non inserire né disinserire il cavo di alimentazione dalla presa elettrica con le mani bagnate.

Avvertenza:

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare l'apparecchio o causare altri danni materiali.

(Utilizzo generale)

- Non lasciare incustodito l'apparecchio in presenza di bambini o persone che non sono in grado di esprimere il proprio consenso.
- Non usare l'apparecchio per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- Non smontare l'apparecchio.
- Non gonfiare il bracciale a una pressione superiore a 299 mmHg.
- Se il gonfiaggio del bracciale non si interrompe o si riscontrano altre anomalie, premere immediatamente l'interruttore di sgonfiaggio di emergenza per evitare emorragie interne o danni ai nervi periferici.
- Per gonfiare il bracciale manualmente, fare riferimento al Capitolo 3.4. Il gonfiaggio eccessivo del bracciale può causare emorragie interne.
- Avere cura di rimuovere orologi o altri gioielli (anelli, braccialetti) che potrebbero danneggiare il rivestimento interno del bracciale durante l'applicazione.
- Non effettuare misurazioni se il rivestimento interno del misuratore è danneggiato. Ciò potrebbe causare lesioni.
- Non utilizzare telefoni cellulari in prossimità dell'apparecchio. Ciò potrebbe causarne il funzionamento errato.
- Evitare che eventuali oggetti entrino a contatto con la porta PC/stampante dell'apparecchio mentre si esegue la misurazione.

(Utilizzo dell'alimentatore)

- Usare solo l'alimentatore originale progettato per questo apparecchio. L'uso di alimentatori non supportati può danneggiare l'apparecchio o causare situazioni di pericolo.
- Inserire l'alimentatore in una presa elettrica di tensione appropriata.
- Non usare l'alimentatore se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Spegnerne l'alimentazione e scollegare immediatamente il cavo.

Precauzioni di carattere generale

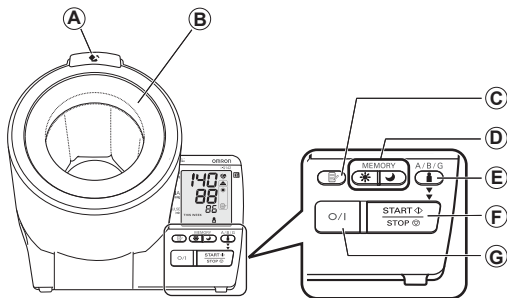
- Non sottoporre l'apparecchio a forti urti né lasciarlo cadere.
- Non eseguire la misurazione dopo aver fatto il bagno, assunto bevande alcoliche o fumato, né dopo aver svolto attività fisica o aver mangiato.

- Leggere le “Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)” nella sezione Dati tecnici e attenersi alle indicazioni fornite.
- Per lo smaltimento dell'apparecchio e di eventuali accessori o componenti opzionali usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al “Corretto smaltimento del prodotto” nella sezione Dati tecnici.
- Quando non si utilizza l'apparecchio o mentre lo si sposta non collocare alcun oggetto (ad esempio penne o matite, quaderni, l'alimentatore, ecc.) all'interno del bracciale. Ciò potrebbe danneggiare il rivestimento interno del bracciale o l'apparecchio e impedire la corretta esecuzione delle misurazioni.
- Non gonfiare il bracciale senza avervi inserito il braccio.
- Non eseguire la misurazione se il braccio è posizionato in modo errato (capovolto oppure inserito dal lato opposto dell'apparecchio).
- Non spostare l'apparecchio senza aver bloccato il bracciale.
- Non reggere l'apparecchio dal lato del bracciale.

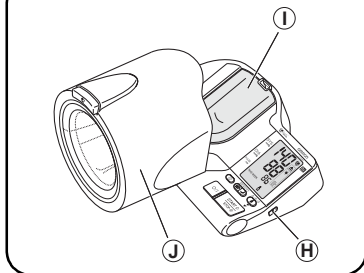


1. Panoramica

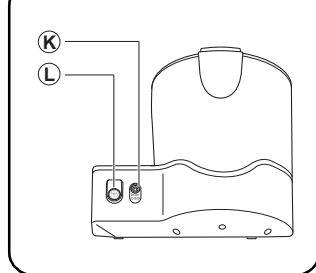
Unità principale








A bracciale aperto

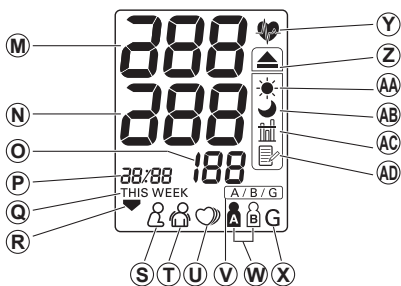


Vista posteriore



- A. Pulsante di rilascio del bracciale 
Premere per aprire come indicato sopra.
- B. Rivestimento interno del bracciale
- C. Pulsante Memoria 
- D. Pulsante media settimanale (Mattina  /Sera )
- E. Pulsante di selezione ID utente 
- F. Pulsante START/STOP
- G. Pulsante O/I (Accensione/Spengimento)
- H. Porta PC/stampante
- I. Supporto per il gomito
- J. Bracciale
- K. Presa per alimentatore
- L. Interruttore di sgonfiaggio di emergenza
Premere per interrompere la misurazione in caso di emergenza.

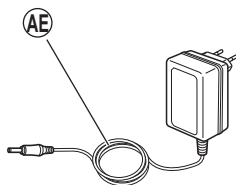
Display



- M. Pressione sistolica
- N. Pressione diastolica
- O. Indicatore pulsazioni
- P. Indicatore data/ora
- Q. Indicatore della settimana
- R. Indicatore di sgonfiaggio
- S. Indicatore di postura
Viene visualizzato quando si è seduti in posizione errata.
- T. Indicatore di movimento
Viene visualizzato se si muove il corpo durante la misurazione.
- U. Indicatore di battito cardiaco irregolare
- V. Indicatore di selezione utente
Indica di selezionare un ID utente o la modalità Ospite.
- W. Indicatore ID utente (A o B)
Indica l'utente A o l'utente B in base alla selezione effettuata dall'utente prima di eseguire una misurazione o per l'utilizzo della funzione di memoria.
- X. Indicatore Ospite
- Y. Indicatore battito cardiaco
1. Lampeggia durante la misurazione.
 2. Se l'indicatore lampeggia dopo il completamento della misurazione o durante la visualizzazione dei risultati conservati in memoria, la pressione non rientra nell'intervallo consigliato*.
- Z. Indicatore di ipertensione mattutina
Indica che la pressione non rientra nell'intervallo consigliato*.
- AA. Indicatore della media mattutina
Viene visualizzato quando si esaminano le medie mattutine mediante la funzione di memoria.
- AB. Indicatore della media serale
Viene visualizzato quando si esaminano le medie serali mediante la funzione di memoria.
- AC. Indicatore valore medio
Viene visualizzato quando si esaminano i valori relativi alle ultime tre misurazioni.
- AD. Indicatore della memoria
Viene visualizzato quando si esaminano i risultati conservati in memoria.

* **Nota:** Se la pressione sistolica o diastolica non rientra nell'intervallo standard (superiore a 135/85 mmHg), l'indicatore di battito cardiaco (♥) e l'indicatore di ipertensione mattutina (▲) lampeggiano. Fare riferimento al Capitolo 3.3 "Misurazione - Informazioni relative agli indicatori".

Contenuto della confezione



AE. Alimentatore

- Manuale di istruzioni
- Guida rapida
- Garanzia
- Scheda personale
- Manuale di istruzioni per la stampante opzionale

* **Nota:** La stampante è opzionale.
L'apparecchio non include la stampante.

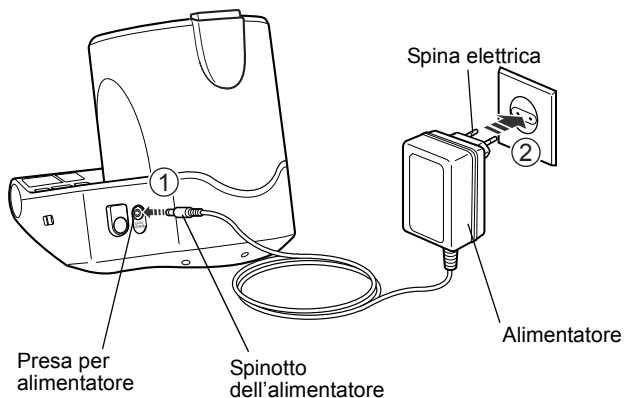
2. Preparazione

2.1 Collegamento dell'alimentatore

⚠ Avvertenza:

Usare solo l'alimentatore progettato per questo apparecchio.

1. Inserire lo spinotto dell'alimentatore nella presa per l'alimentatore posta sul retro dell'apparecchio.
2. Inserire la spina dell'alimentatore in una presa di corrente.



2.2 Impostazione di data e ora

Oltre alla data e all'ora, il misuratore di pressione memorizza automaticamente i valori relativi a un massimo di 84 misurazioni singole per ciascun utente.

Per usare le funzioni relative ai valori medi e ai valori conservati in memoria:


- Impostare l'ora e la data corrette sull'apparecchio prima di eseguire la prima misurazione.


Impostare anno, mese, giorno, ora e minuti relativi alla data e all'ora corrente.

(Per informazioni dettagliate sull'impostazione di data e ora, fare riferimento alla sezione "Modifica dell'impostazione relativa a data e ora".)

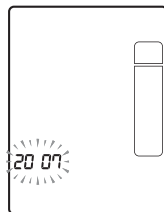
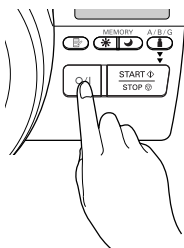
Per impostare la data e l'ora, si utilizzano i pulsanti Media settimanale.

Per regolare l'impostazione di data e ora, utilizzare i pulsanti come descritto di seguito.

Pulsante Media serale  : premere il pulsante per aumentare il valore relativo a data/ora.



Pulsante Media mattutina  : premere il pulsante per diminuire il valore relativo a data/ora.

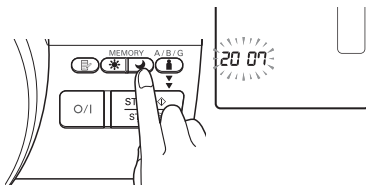
1. Premere il pulsante O/I per accendere l'apparecchio. Tutti i simboli del display vengono visualizzati per un istante, quindi la cifra relativa all'anno lampeggia sul display.




Nota: L'illustrazione a destra mostra l'aspetto del display al momento del primo utilizzo dell'apparecchio.

2. Premere i pulsanti Media settimanale per regolare l'impostazione relativa all'anno.

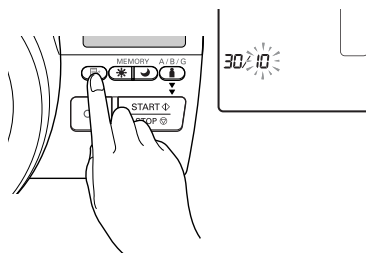
- Premere una volta il pulsante Media serale  per aumentare di un anno la cifra.
- Premere una volta il pulsante Media mattutina  per diminuire di un anno la cifra.
- Tenere premuti i pulsanti per aumentare (o diminuire) rapidamente le cifre.





Nota: L'intervallo di impostazione dell'anno è compreso tra 2007 e 2030. Una volta raggiunto l'anno 2030, la cifra ritorna a 2007.


3. Una volta comparso sul display il numero desiderato, premere il pulsante Memoria  per confermare l'impostazione.

L'anno viene impostato e le cifre relative al mese lampeggiano sul display.

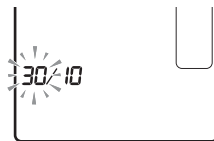


4. Premere i pulsanti Media settimanale per regolare l'impostazione relativa al mese.



- Premere una volta il pulsante Media serale  per aumentare di un mese la cifra.
- Premere una volta il pulsante Media mattutina  per diminuire di un mese la cifra.
- Tenere premuti i pulsanti per aumentare (o diminuire) rapidamente le cifre.


5. Una volta comparso sul display il numero desiderato, premere il pulsante Memoria  per confermare l'impostazione.

Il mese viene impostato e le cifre relative al giorno lampeggiano sul display.



Esempio: il mese impostato corrisponde a ottobre.


6. Premere i pulsanti Media settimanale per regolare l'impostazione relativa al giorno.
- Premere una volta il pulsante Media serale  per aumentare di un giorno la cifra.
 - Premere una volta il pulsante Media mattutina  per diminuire di un giorno la cifra.
 - Tenere premuti i pulsanti per aumentare (o diminuire) rapidamente le cifre.

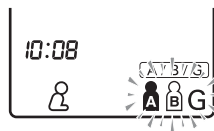
7. Una volta comparso sul display il numero desiderato, premere il pulsante Memoria  per confermare l'impostazione.

Il giorno viene impostato e le cifre relative all'ora lampeggiano sul display.



8. Ripetere le operazioni eseguite per la data per impostare l'ora e i minuti.

Premere i pulsanti Media settimanale per regolare le cifre relative a ora e minuti, quindi premere il pulsante Memoria  per confermare le impostazioni.



Una volta impostata la data e l'ora, il display cambia come indicato nell'immagine in alto.


-
9. Premere il pulsante O/I per spegnere l'apparecchio.

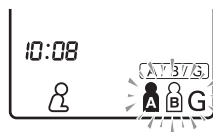
Nota: È anche possibile eseguire immediatamente una misurazione senza spegnere l'apparecchio.

Modifica dell'impostazione relativa a data e ora

Nota: Nel caso in cui si debba modificare per qualsiasi motivo la data e l'ora, regolare data e ora tra le 10:00 e le 18:59. Ciò consente di evitare problemi con le medie settimanali mattutine e notturne conservate in memoria.

1. Premere il pulsante O/I per spegnere l'apparecchio.

2. Accendere l'apparecchio, quindi premere e mantenere premuto il pulsante Memoria  per tre secondi o più, finché non viene visualizzato l'indicatore di standby (mostrato qui a destra).



Indicatore di standby
(A bracciale chiuso.)

3. L'impostazione relativa all'anno lampeggia sul display.
Per impostare la data e l'ora, fare riferimento al Capitolo 2.2.



3. Uso dell'apparecchio

3.1 Come sedersi correttamente quando si esegue una misurazione

Per ottenere risultati accurati, è necessario tenere una postura corretta durante la misurazione.

Note:

- Eseguire la misurazione in un luogo tranquillo, stando seduti in posizione rilassata. Accertarsi che la stanza non sia troppo calda né troppo fredda.
- Evitare di mangiare, assumere bevande alcoliche, fumare o svolgere attività fisica per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Non muoversi né parlare durante la misurazione.

Postura corretta

Stare seduti tenendo la schiena dritta.

Togliere i capi d'abbigliamento che stringano la parte superiore del braccio ed eventuali indumenti spessi, quali i maglioni.

Non posizionare il bracciale al di sopra di indumenti spessi e non arrotolare la manica se questa è troppo stretta.

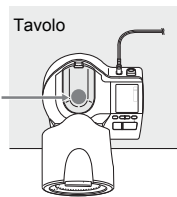
Posizionare il centro del bracciale in modo che si trovi alla stessa altezza del cuore.

La distanza tra la sedia e il tavolo deve essere compresa tra 25 cm e 30 cm.

Avvicinare al corpo l'apparecchio.

Tavolo

Collocare qui il gomito.



Nota: La misurazione può essere eseguita indifferentemente al braccio sinistro o destro. La pressione arteriosa può risultare differente se misurata al braccio destro o sinistro, pertanto anche i valori della misurazione possono risultare differenti. Omron consiglia di utilizzare sempre lo stesso braccio per la misurazione. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per informazioni sul braccio da utilizzare per la misurazione.

Postura errata

- Schiena inarcata (incurvata in avanti)
- Stare seduti con le gambe incrociate
- Stare seduti su un divano o a un tavolo basso che costringa a chinarsi in avanti

Una posizione inclinata in avanti comporta una pressione sullo stomaco, che può causare errori nei risultati delle misurazioni. La misurazione può risultare errata nei casi indicati di seguito.

Tenere l'apparecchio troppo distante dal corpo.



Tenere l'apparecchio in posizione più bassa rispetto al cuore.



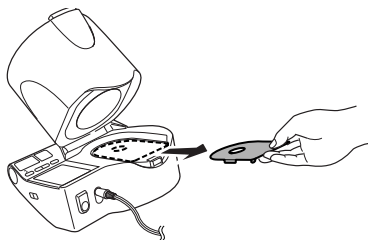
3.2 Inserimento del braccio nel bracciale

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, rimuovere il foglio di protezione.

Eseguire le misurazioni con il braccio nudo o indossando abiti leggeri.

Nota: Togliere eventuali capi d'abbigliamento pesanti che stringano la parte superiore del bracciale.

Non eseguire la misurazione indossando capi d'abbigliamento pesanti o con le maniche arrotolate.



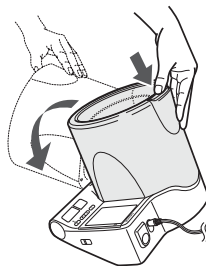
1. Premere il pulsante di rilascio del bracciale  per aprirlo.

Nota: Per motivi di sicurezza, il pulsante START/STOP non funziona finché non si apre il bracciale.

Pulsante di rilascio del bracciale



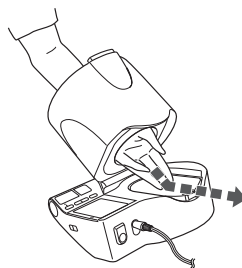
Il raggio di spostamento del bracciale è indicato nella figura a destra.



2. Inserire il braccio sinistro nel bracciale.

Note:

- Non rimuovere il rivestimento interno del bracciale.
- Se il rivestimento interno del bracciale dovesse iniziare a staccarsi, contattare il distributore o il Servizio di assistenza clienti OMRON indicati sulla garanzia.

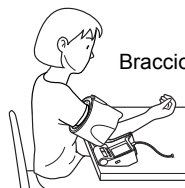


3. Collocare il gomito sull'apposito supporto.



Esecuzione delle misurazioni al braccio destro

Fare riferimento alle fasi 2 e 3 sopraindicate e inserire il braccio destro nel bracciale nel modo indicato.



Braccio destro

4. Verificare di essere seduti nella posizione corretta.
(Fare riferimento al Capitolo 3.1.)

3.3 Misurazione

È opportuno eseguire le misurazioni tutti i giorni alla stessa ora (si consiglia di farlo entro 1 ora dal risveglio). In questo modo i risultati potranno essere valutati in modo più proficuo.

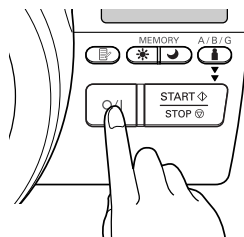
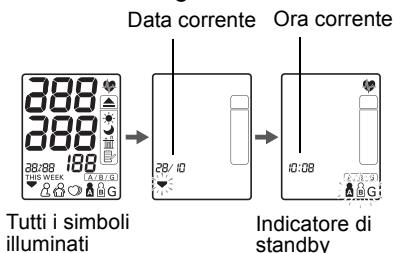
Nota: Se si è a conoscenza del fatto che la propria pressione sistolica è superiore a 170 mmHg, fare riferimento al Capitolo 3.4.

1. Stare seduti in posizione comoda e rilassata.

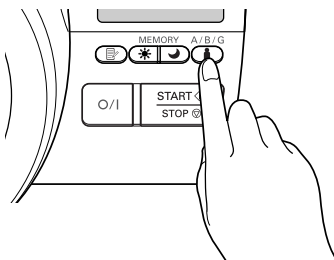
Se si è tesi, fare dei respiri profondi.


2. Premere il pulsante O/I per accendere l'apparecchio.

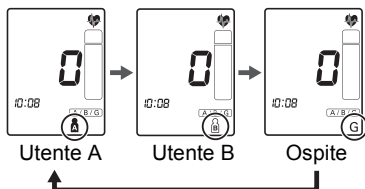
L'apparecchio si accende e il display presenta l'aspetto mostrato di seguito.



3. Premere il pulsante di selezione ID utente (👤) per selezionare l'utente desiderato.






Ad ogni pressione del pulsante di selezione ID utente , gli utenti si alternano come indicato di seguito.



Note:

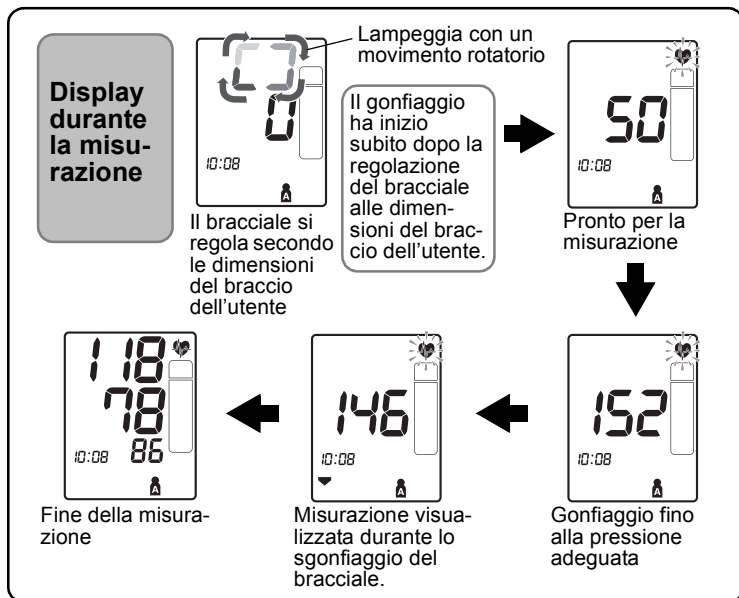
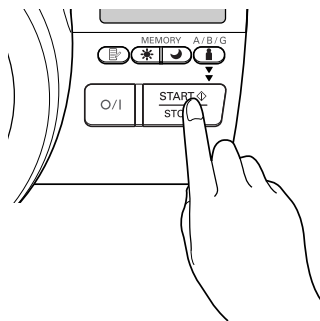
- Selezionando “G” (Ospite), i risultati della misurazione non vengono memorizzati.
- Se si preme il pulsante START/STOP senza selezionare un ID utente, viene visualizzata l’indicazione “G” e i risultati della misurazione non vengono memorizzati.

- 4.** Verificare di essere seduti nella posizione corretta. Se la posizione non è corretta, sul display viene visualizzato l’indicatore di Postura . L’indicatore di Postura  scompare una volta che si è assunta una posizione corretta. Avviare la misurazione solo dopo aver verificato di aver assunto una posizione corretta.

Nota: A seconda dell’angolazione del bracciale, l’indicatore di Postura  viene visualizzato anche senza che il braccio sia stato inserito nel bracciale.




5. Premere una volta il pulsante START/STOP per avviare la misurazione. Non spostare il braccio e rimanere fermi fino ad aver completato il processo di misurazione.



Nota: Se rileva che il gonfiaggio del bracciale è insufficiente, l'apparecchio può aumentare automaticamente il livello di gonfiaggio. Il rigonfiaggio automatico viene eseguito solo una volta.

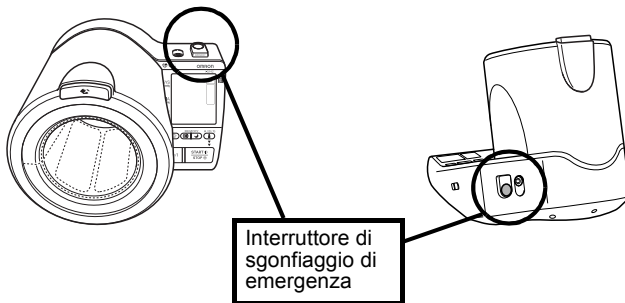
Per annullare la misurazione

Premendo il pulsante O/I o START/STOP durante il gonfiaggio del bracciale, la misurazione si interrompe e il bracciale si sgonfia.

Nota: Per motivi di sicurezza, è possibile interrompere la misurazione premendo un qualsiasi pulsante. (Ad eccezione del pulsante di rilascio del bracciale )

Importante:

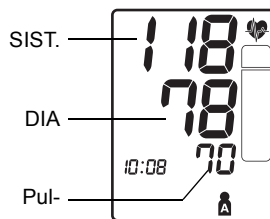
Se il gonfiaggio non si interrompe premendo il pulsante O/I, START/STOP o un qualsiasi altro pulsante,
premere l'interruttore di sgonfiaggio di emergenza sul retro dell'apparecchio.



6. Esaminare i risultati della misurazione.

I risultati della misurazione vengono memorizzati automaticamente. (Fare riferimento al Capitolo 3.5.)

Nota: Se è stato selezionato “G” (Ospite), i risultati della misurazione non vengono memorizzati.




⚠ **Attenzione:**

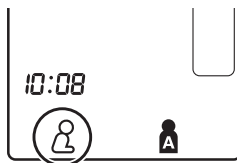
È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Attenersi sempre alle indicazioni del proprio medico curante.


Se sono visualizzati gli indicatori  **o** 

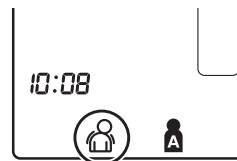
Ripetere la misurazione. In alcuni casi non sarà possibile eseguire correttamente la misurazione.

- **Se viene visualizzato l'indicatore** 
Postura errata durante la misurazione. Stare seduti assumendo una posizione corretta ed eseguire nuovamente la misurazione. (Fare riferimento al Capitolo 3.3.4.)

Nota: L'indicatore scompare dopo alcuni secondi, ma potrebbe apparire nuovamente in base all'angolazione momentanea del bracciale.



- **Se viene visualizzato l'indicatore** 
Movimenti durante la misurazione. Ripetere la misurazione senza muoversi.



Se viene visualizzata l'indicazione**“E” o “EE”**

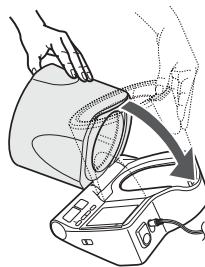
Non è stato possibile eseguire la misurazione. (Fare riferimento al Capitolo 4.1.)

**Attendere 2-3 minuti prima di eseguire una nuova misurazione.**

Tale attesa tra le misurazioni consente alle arterie di tornare alla condizione che precedeva la prima misurazione. Ripetere la misurazione quando il braccio è di nuovo in una condizione di rilassamento. (Fare riferimento al Capitolo 3.3.)

7. Estrarre il braccio e riportare il bracciale nella posizione originale.

Il bracciale si aggancia in sede.



8. Premere il pulsante O/I per spegnere l'apparecchio.

Nota: Se si dimentica di spegnere l'apparecchio, questo si spegnerà automaticamente dopo cinque minuti.

Informazioni relative agli indicatori:

- Se la pressione sistolica o diastolica non rientra nell'intervallo standard, l'indicatore di battito cardiaco (♥) lampeggia quando viene visualizzato il risultato della misurazione.

Studi recenti indicano i valori elencati di seguito come valori di riferimento per l'ipertensione nel caso di misurazioni eseguite in casa.

Pressione sistolica	Superiore a 135 mmHg
Pressione diastolica	Superiore a 85 mmHg

Questo criterio è valido per le misurazioni della pressione arteriosa eseguite in casa.


Per i criteri relativi alle misurazioni della pressione arteriosa eseguite presso uno studio professionale, fare riferimento al Capitolo 8.

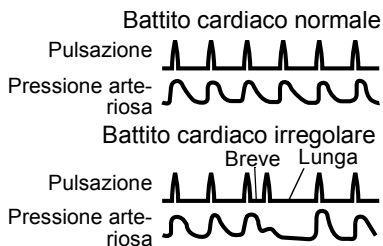
- Il misuratore di pressione comprende una funzione di rilevazione del battito cardiaco irregolare. Il battito cardiaco irregolare può influenzare eventuali risultati della misurazione. L'algoritmo che rileva il battito cardiaco irregolare determina automaticamente se la misurazione è valida o se deve essere ripetuta. Se i risultati della misurazione sono influenzati dal battito cardiaco irregolare, ma il risultato è valido, questo viene visualizzato insieme all'icona di battito cardiaco irregolare. Se il battito cardiaco irregolare invalida il risultato della misurazione, non viene visualizzato alcun risultato. Se dopo aver eseguito una misurazione viene visualizzato l'indicatore di battito cardiaco irregolare (♥), ripetere la misurazione. Se l'indicatore di battito cardiaco irregolare (♥) compare con una certa frequenza, avvisare il proprio medico.



Che cos'è il battito cardiaco irregolare?


Il battito cardiaco irregolare consiste nella presenza di variazioni superiori del 25%, nel ritmo delle pulsazioni, rispetto al ritmo cardiaco medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione sistolica e diastolica.

Se durante la misurazione tale ritmo irregolare viene rilevato più di due volte, sul display viene visualizzato l'indicatore di battito cardiaco irregolare () insieme ai risultati della misurazione.




Che cos'è l'aritmia?

Il battito cardiaco è stimolato da segnali elettrici che consentono al cuore di contrarsi.

L'aritmia è una condizione nella quale il ritmo cardiaco presenta un'anomalia dovuta a problemi a livello del sistema bioelettrico che determina il battito cardiaco. I sintomi tipici sono il "salto" di battiti cardiaci, la contrazione prematura del cuore o un'anomalia nelle pulsazioni, che si presentano eccessivamente rapide (tachicardia) o eccessivamente lente (bradicardia). Tali sintomi possono essere causati da problemi cardiaci, invecchiamento, predisposizione fisica, stress, mancanza di sonno, stanchezza, ecc. L'aritmia può essere diagnosticata solo da un medico, attraverso un esame specifico. Solo mediante un esame clinico e la diagnosi da parte di un medico è possibile stabilire se la comparsa dell'indicatore di battito cardiaco irregolare () nel risultato della misurazione costituisca o meno un sintomo di aritmia.


Attenzione:

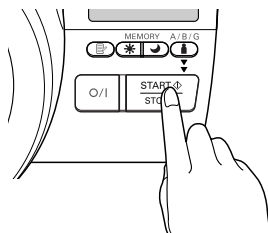
Se l'indicatore di battito cardiaco irregolare () compare con una certa frequenza, avvisare il proprio medico. È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Attenersi alle istruzioni del proprio medico.

3.4 Istruzioni per situazioni particolari

Se si è a conoscenza del fatto che la propria pressione è superiore a 170 mmHg o se la misurazione non è riuscita per più volte, procedere come segue.

1. Inserire il braccio nel bracciale e premere il pulsante O/I per accendere l'apparecchio.

2. Premere il pulsante di selezione ID utente  per selezionare il proprio ID.



3. Premere e mantenere premuto il pulsante START/STOP finché il bracciale non si sia gonfiato fino a 30-40 mmHg in più rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

Nota: Il bracciale non può essere gonfiato a una pressione superiore a 299 mmHg. (Se si cerca di gonfiare il bracciale a una pressione superiore a 299 mmHg viene visualizzato un errore.)

4. Rilasciare il pulsante START/STOP quando il bracciale raggiunge la pressione di gonfiaggio desiderata.

Il bracciale inizia a sgonfiarsi e la misurazione ha inizio.

5. Il resto della procedura è uguale alla misurazione normale. Fare riferimento al Capitolo 3.3.

Nota: Non applicare una pressione maggiore del necessario.

3.5 Uso della funzione di memorizzazione

L'apparecchio è progettato per conservare in memoria la pressione arteriosa e la frequenza delle pulsazioni relative a due persone (l'utente A e l'utente B) ogni volta che viene completata una misurazione.


L'apparecchio conserva automaticamente un massimo di 84 set di risultati delle misurazioni (pressione arteriosa e frequenza delle pulsazioni) per ciascun utente (A e B). Quando vengono memorizzati 84 set di risultati delle misurazioni, la voce meno recente viene eliminata per salvare i nuovi valori. Inoltre, l'apparecchio memorizza 8 settimane di medie mattutine e 8 settimane di medie notturne per ciascun utente (A e B).

Funzione Media



L'apparecchio calcola i risultati medi in base ai valori degli ultimi tre set di misurazioni effettuate entro 10 minuti dal risultato più recente.

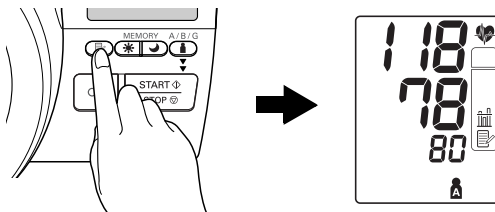
Nota: Se per l'intervallo di 10 minuti sono presenti in memoria due set di misurazioni, la media si basa sui risultati di tali misurazioni. Se in memoria è presente solo un set di misurazioni, questo risultato viene visualizzato come media.

Visualizzazione dei risultati delle misurazioni

1. Premere il pulsante **O/I** per accendere l'apparecchio.
2. Premere il pulsante di selezione ID utente  per selezionare l'utente (A o B).

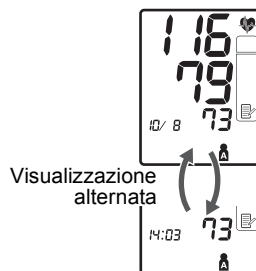
3. Premere il pulsante Memoria .


Sul display viene visualizzato il risultato medio e, al di sopra dell'indicatore di Memoria () , appare l'indicatore della Media () .




4. Premere il pulsante Memoria per visualizzare sullo schermo il set di risultati della misurazione singola più recente.

Nota: Dopo la rapida visualizzazione del numero di memoria, la data e l'ora vengono visualizzate alternativamente ai risultati delle misurazioni.



I valori vengono visualizzati a partire dal più recente fino al meno recente premendo il pulsante Memoria .

Per visualizzare i risultati più rapidamente, premere e mantenere premuto il pulsante Memoria .

5. Premere il pulsante O/I per spegnere l'apparecchio.

Media settimanale mattutina e serale

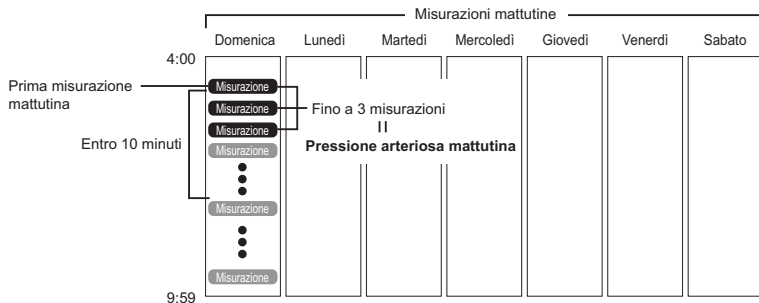
L'apparecchio calcola e visualizza la media settimanale relativa alle misurazioni eseguite al mattino (☀) e alla sera (🌙), per un massimo di 8 settimane per ciascun utente (A e B).

Nota: La settimana ha inizio di domenica alle 4:00 del mattino.

Informazioni sulle medie settimanali

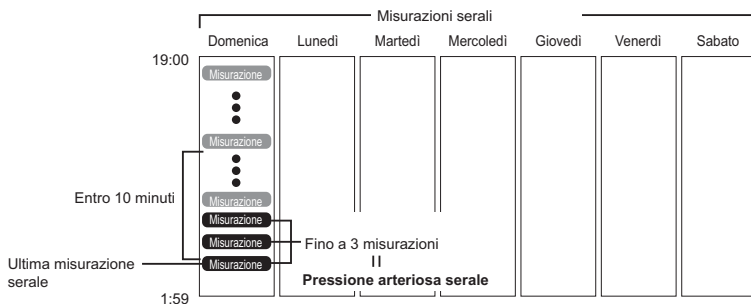
Media settimanale mattutina

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di mattina (dalle ore 04:00 alle ore 09:59), dalla domenica al sabato. Viene calcolata per ciascun giorno una media relativa ai valori di un massimo di tre misurazioni effettuate entro 10 minuti dalla prima misurazione del mattino.






Media settimanale serale



Si tratta della media delle misurazioni effettuate di sera (dalle ore 19:00 alle ore 01:59), dalla domenica al sabato. Viene calcolata per ciascun giorno una media relativa ai valori di un massimo di tre misurazioni effettuate entro 10 minuti dall'ultima misurazione serale.

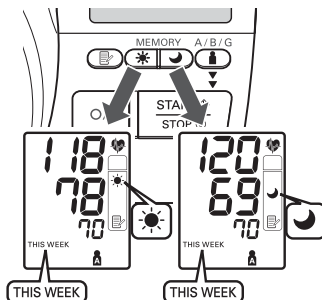




Visualizzazione della media mattutina e serale

1. Premere il pulsante O/I per accendere l'apparecchio.
2. Premere il pulsante di selezione ID utente  per selezionare l'utente (A o B).
3. Premere il pulsante della Media mattutina  o il pulsante della Media serale .

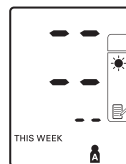
Sul display viene visualizzata la media per la settimana corrente, "THIS WEEK".

Per visualizzare la media mattutina e serale della stessa settimana, premere il pulsante della Media mattutina  o il pulsante della Media serale . È importante controllare sia la media mattutina sia la media serale relative alla stessa settimana.



4. Per visualizzare le settimane precedenti, continuare a premere il pulsante della Media mattutina  o il pulsante della Media serale . L'apparecchio visualizza le indicazioni da "-1 WEEK" per la settimana precedente a "-7 WEEK" per il set di medie meno recente.





Nota: Se in una delle settimane non sono state eseguite misurazioni sufficienti per il calcolo della media, il display appare come illustrato in figura.



5. Premere il pulsante O/I per spegnere l'apparecchio.

Note sulle combinazioni presenti sul display

Oltre agli indicatori della Media mattutina e della Media serale, l'apparecchio può visualizzare anche l'indicatore di Ipertensione mattutina (▲) se la media mattutina per la settimana in questione risulta al di sopra dei valori di riferimento relativi alle misurazioni della pressione arteriosa eseguite in casa. (Per ulteriori informazioni, consultare il Capitolo 3.3 "Misurazione - Informazioni relative agli indicatori".) In base ai risultati delle misurazioni, questi possono essere visualizzati nelle seguenti combinazioni.

		Display	
Media mat- tutina			
	Media mattutina della settimana corrente con indicatore della media mattutina (☀)	Media mattutina relativa a 7 settimane fa con indicatore della Media mattutina (☀) + indicatore di Battito cardiaco lampeggiante (♥) + indicatore di Ipertensione mattutina (▲)	
Media serale			
	Media serale della settimana corrente con indicatore della Media serale (🌙)	Media serale relativa a 7 settimane fa con indicatore della Media serale (🌙) + indicatore di Battito cardiaco lampeggiante (♥) + indicatore di Ipertensione mattutina (▲)	
	Media entro i valori di riferimento relativi alle misurazioni della pressione arteriosa eseguite in casa	Media al di sopra dei valori di riferimento relativi alle misurazioni della pressione arteriosa eseguite in casa + Ipertensione mattutina	




L'indicatore di ipertensione mattutina (▲) viene visualizzato se la media settimanale delle misurazioni mattutine è superiore a 135/85 mmHg.

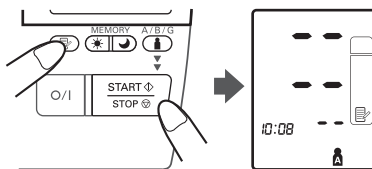
In caso di ipertensione mattutina, l'indicatore (▲) viene visualizzato anche quando sul display è visualizzata la media serale, indipendentemente dai valori relativi alla media serale stessa.

Cancellazione di tutti i valori conservati in memoria

I valori conservati in memoria si eliminano per ID utente.





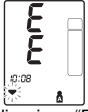

Non è possibile eliminare parzialmente i valori conservati in memoria. Tutti i valori relativi all'utente selezionato vengono eliminati.

1. Premere il pulsante O/I per accendere l'apparecchio.
2. Premere il pulsante di rilascio del bracciale  e aprire il bracciale.
3. Premere il pulsante di selezione ID utente  per selezionare l'utente (A o B).
4. Tenendo premuto il pulsante Memoria , premere contemporaneamente il pulsante START/STOP per più di 2 secondi; tutti i valori saranno eliminati.



4. Gestione di errori e problemi

4.1 Messaggi di errore

Errore visualizzato	Causa	Soluzione
 <p>Nell'area relativa alla pressione sistolica è visualizzata l'indicazione "EE".</p>	Movimenti durante la misurazione	Controllare che l'indicatore di Battito cardiaco () sia illuminato, quindi ripetere la misurazione senza muoversi. (Fare riferimento al Capitolo 3.3) Se l'indicazione "EE" viene visualizzata nuovamente, fare riferimento al Capitolo 3.4.
 <p>Nell'area relativa alla pressione sistolica è visualizzata l'indicazione "E".</p>	Controllare di aver posizionato correttamente il braccio all'interno del bracciale.	Posizionare correttamente il braccio. (Fare riferimento al Capitolo 3.2)
	Avere cura di non stringere il braccio arrotolando le maniche degli indumenti.	Togliere eventuali capi d'abbigliamento dalla parte superiore del braccio e inserire il braccio nel bracciale. (Fare riferimento al Capitolo 3.2)
	Controllare che non vi siano perdite di aria dal bracciale	Contattare il distributore o il Servizio di assistenza clienti OMRON indicati sulla garanzia.
	Movimenti durante la misurazione	Controllare che l'indicatore di Battito cardiaco () sia illuminato, quindi ripetere la misurazione senza muoversi.
 <p>Indicazione "EE" visualizzata.</p>	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a 299 mmHg.	Non gonfiare il bracciale a una pressione superiore a 299 mmHg. (Fare riferimento al Capitolo 3.4)
 <p>Indicazione "Er" visualizzata.</p>	Si è verificato un malfunzionamento.	Contattare il distributore o il Servizio di assistenza clienti OMRON indicati sulla garanzia.

Nota: Se si cambia posizione o ci si muove durante la misurazione, è possibile che sia visualizzato l'indicatore di Postura () o l'indicatore di Movimento ().

4.2 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il valore rilevato è estremamente alto (o basso).	Controllare di aver posizionato correttamente il braccio all'interno del bracciale.	Fare riferimento al Capitolo 3.2.
	Si è parlato durante la misurazione.	Non parlare durante la misurazione. Leggere e ripetere con cura le fasi elencate nel Capitolo 3.3.
	Avere cura di non stringere il braccio arrotolando le maniche degli indumenti.	Leggere e ripetere con cura le fasi elencate nel Capitolo 3.3.
	Verificare che il rivestimento interno del bracciale non sia danneggiato.	Interrompere la misurazione e contattare il distributore o il Servizio di assistenza clienti OMRON.
Il bracciale non viene gonfiato.	Controllare che non vi siano perdite di aria dal bracciale	Contattare il distributore o il Servizio di assistenza clienti OMRON.
L'apparecchio funziona normalmente e apparentemente esegue le misurazioni, ma... <ul style="list-style-type: none"> • I valori delle misurazioni eseguite da un medico risultano più alti (o più bassi). • I risultati delle misurazioni sono sempre differenti. 		Fare riferimento al Capitolo 8.
Premendo il pulsante O/I, sul display non appare nulla.	L'alimentatore è stato scollegato dall'apparecchio.	Collegare l'alimentatore. (Fare riferimento al Capitolo 2.1.)
	L'alimentatore è stato scollegato dalla rete elettrica.	Collegare l'alimentatore alla presa di corrente. (Fare riferimento al Capitolo 2.1.)
Le misurazioni non vengono conservate in memoria.	È stata selezionata l'opzione G (Ospite) oppure non è stato selezionato alcun ID utente.	Selezionare l'ID utente corretto. (Fare riferimento al Capitolo 3.3.)

Problema	Causa	Soluzione
Altro.		Spegnere l'apparecchio, quindi ripetere la misurazione. Se il problema persiste, contattare il distributore o il Servizio di assistenza clienti OMRON indicati sulla garanzia.

5. Manutenzione e conservazione

Per proteggere l'apparecchio da eventuali danni, si prega di osservare le precauzioni descritte di seguito:

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, a umidità eccessiva o alla luce diretta del sole.
- Non tentare in alcun modo di riparare da soli l'apparecchio. In caso di problemi, rivolgersi al distributore OMRON o al Servizio di assistenza clienti (i cui dati sono riportati sulla garanzia) oppure rivolgersi al proprio rivenditore di apparecchiature medici o farmacista.
- OMRON i-Q142 è un dispositivo di misurazione di precisione. È importante che la precisione mantenga i parametri previsti dalle specifiche tecniche. Si consiglia di far controllare l'apparecchio ogni due anni, in modo tale da garantirne la precisione e il corretto funzionamento. Per ulteriori informazioni, contattare il distributore OMRON o il Servizio di assistenza clienti, i cui dati sono riportati sulla garanzia.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti o a vibrazioni (evitare, ad esempio, di farlo cadere in terra).
- Non usare liquidi volatili per pulire l'apparecchio. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE PULITO CON UN PANNO SOFFICE E ASCIUTTO. In caso di macchie ostinate, pulire l'apparecchio utilizzando un panno inumidito con un detergente delicato.
- Tenere l'apparecchio al riparo dagli schizzi d'acqua ed evitare la penetrazione di liquidi al suo interno.
- Non rimuovere il rivestimento interno del bracciale.
- Non lavare né bagnare il rivestimento interno del bracciale.



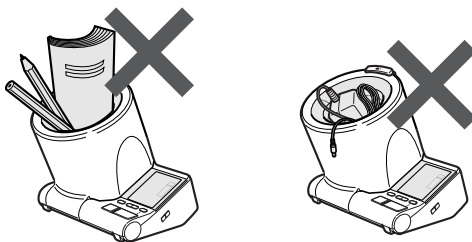
Conservazione

Per la conservazione, si prega di attenersi alle indicazioni fornite di seguito.


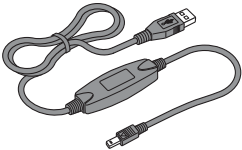
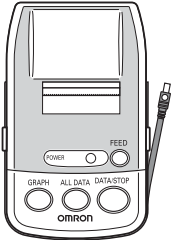
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, a umidità eccessiva o alla luce diretta del sole.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti o a vibrazioni né posizionarlo in modo instabile.
- Non conservare l'apparecchio in luoghi esposti a vapori chimici o corrosivi.

Precauzioni di conservazione

- Conservare l'apparecchio con il bracciale chiuso.
- Quando non si utilizza l'apparecchio o mentre lo si sposta non collocare alcun oggetto (ad esempio penne o matite, quaderni, l'alimentatore, ecc.) all'interno del bracciale. Ciò potrebbe danneggiare il rivestimento interno del bracciale o dell'unità principale e impedire la corretta esecuzione delle misurazioni da parte dell'apparecchio.



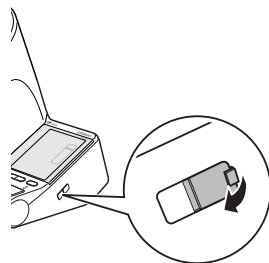
6. Componenti opzionali

<p>CD-ROM (Software di gestione della pressione arteriosa)</p>  <p>Codice 3094363-0</p>	<p>Cavo PC</p>  <p>Codice 1098282-5</p>	<p>Stampante</p>  <p>Codice 4997582-6</p>
---	---	---

Uso del software opzionale

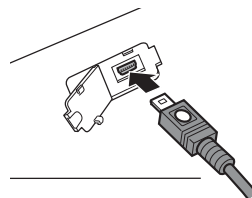
Il software Omron per la gestione della pressione arteriosa consente di visualizzare, elaborare e stampare i dati relativi alla pressione arteriosa misurata mediante l'apparecchio OMRON i-Q142 Intellisense. Consultare la "Guida di installazione" allegata prima di installare il software sul computer. Per il funzionamento dell'applicazione software, consultare la Guida di installazione e utilizzare la funzione di Guida in linea del programma. Utilizzare esclusivamente il cavo PC OMRON autorizzato. L'uso di altri cavi può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

1. Aprire il coperchio della porta PC/stampante.

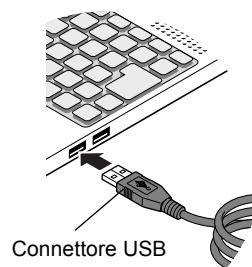


2. Inserire il connettore PC/stampante (connettore piccolo) nella porta PC/ stampante dell'unità principale.

Il cerchio sullo spinotto deve essere rivolto verso l'alto.



3. Collegare il connettore USB (connettore grande) al computer.



Uso della stampante opzionale

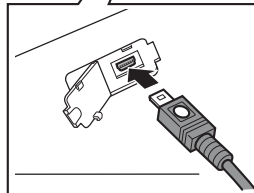
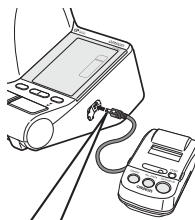
Prima di utilizzare la stampante, consultare il “Manuale di istruzioni” allegato.

1. Estrarre il cavo stampante dall'unità di stampa.



2. Collegare all'unità principale lo spinotto del cavo stampante.

Il cerchio sullo spinotto deve essere rivolto verso l'alto.

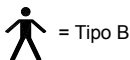


7. Dati tecnici

Descrizione del prodotto	Misuratore di pressione automatico digitale
Modello	OMRON i-Q142 (HEM-1040-E)
Display	Display LCD digitale
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Intervallo di misurazione	Pressione: da 0 mmHg a 299 mmHg Pulsazioni: da 40 a 180 al minuto
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$ rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Sistema "fuzzy-logic" controllato tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Valvola per il rilascio automatico della pressione
Rilevazione della pressione	Sensore capacitivo di pressione
Memoria	84 misurazioni con data e ora per ciascun utente (A e B)
Alimentazione	Alimentatore CA/CC (incluso; ingresso 100-240 V 50 Hz/ 60 Hz, Uscita 6 V/9,6 W)
Temperatura/umidità di esercizio	da 10 °C a 40 °C / dal 30 al 85% di umidità relativa
Condizioni di conservazione (Temperatura/Umidità/Pressione dell'aria)	da -20 °C a 60 °C / dal 10 al 95% di umidità relativa 700 - 1060 hPa
Peso della console	Circa 2600 g
Dimensioni esterne	Circa 286 (l) mm × 294 (p) mm × 271 (h) mm
Circonferenza del braccio	da 22 a 42 cm
Contenuto della confezione	Manuale di istruzioni, guida rapida, alimentatore, garanzia, scheda personale e manuale di istruzioni per la stampante opzionale

Nota: Soggetto a modifiche tecniche senza preavviso.

- Questo prodotto OMRON è realizzato in conformità al rigoroso sistema di qualità adottato da OMRON Healthcare Co. Ltd., Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone per l'assemblaggio.



CE 0197

- Il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/EEC (Direttiva sui dispositivi medici).
- Questo misuratore di pressione è progettato in conformità degli Standard previsti dalla normativa europea EN1060 sugli Sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione sanguigna.

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

A causa del numero sempre maggiore di dispositivi elettronici (computer, telefoni cellulari, ecc.), i dispositivi medici in uso potrebbero essere soggetti a interferenze elettromagnetiche prodotte da altre apparecchiature. Tali interferenze elettromagnetiche potrebbero determinare il funzionamento errato del dispositivo medico e creare una situazione potenzialmente non sicura.

I dispositivi medici, inoltre, non devono interferire con altre apparecchiature.

Per la conformità alle normative sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e allo scopo di prevenire situazioni potenzialmente non sicure nell'utilizzo del prodotto, sono stati implementati gli standard EN60601-1-2. Tali standard definiscono i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche, nonché i livelli massimi di emissioni elettromagnetiche per i dispositivi medici.

Questo dispositivo medico prodotto da OMRON Healthcare è conforme agli standard EN60601-1-2:2001 per quanto concerne sia l'immunità che le emissioni.

È necessario tuttavia osservare le precauzioni indicate di seguito:

- Non usare in prossimità di questo dispositivo medico telefoni mobili (cellulari) o altri dispositivi che generano forti campi elettrici o elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dell'unità e creare una situazione potenzialmente non sicura. Si consiglia di mantenere tali apparecchiature ad una distanza minima di 7 m. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo se la distanza è inferiore.

Ulteriore documentazione relativa alle specifiche EN60601-1-2:2001 è disponibile presso OMRON Healthcare Europe, all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni.

La documentazione è disponibile inoltre presso il sito web www.omron-healthcare.com.

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.



Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Questo prodotto non contiene sostanze nocive.

8. Informazioni utili sulla pressione arteriosa

Che cos'è la pressione arteriosa?

La pressione arteriosa è una misura della forza di scorrimento del sangue contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia costantemente nel corso del ciclo cardiaco.

La pressione più elevata nel ciclo è detta *Pressione sistolica*, mentre quella più bassa è detta *Pressione diastolica*.

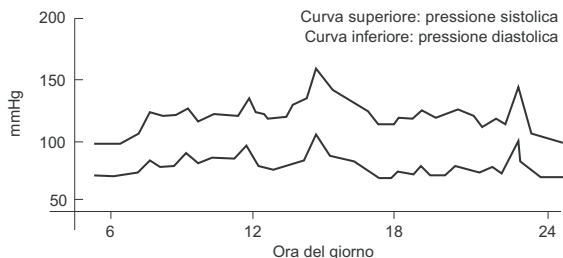
Entrambi i valori, quello *Sistolico* e quello *Diastolico*, sono necessari per consentire al medico di valutare lo stato della pressione arteriosa di un paziente.

Perché è opportuno misurare in casa la pressione arteriosa?

La misurazione della pressione arteriosa da parte di un medico può causare stati di ansia, che a loro volta possono determinare ipertensione. Poiché la pressione arteriosa viene influenzata da diversi fattori, una singola misurazione potrebbe non essere sufficiente per una diagnosi accurata.

Molti fattori possono influire sulla pressione arteriosa, ad esempio l'attività fisica, uno stato di ansia o l'ora del giorno. È consigliabile quindi misurare la pressione tutti i giorni alla stessa ora, in modo da ottenere un'indicazione precisa riguardo agli eventuali cambiamenti nei valori riscontrati. La pressione arteriosa è di norma più bassa al mattino e aumenta tra il pomeriggio e la sera. È più bassa in estate e più alta d'inverno.

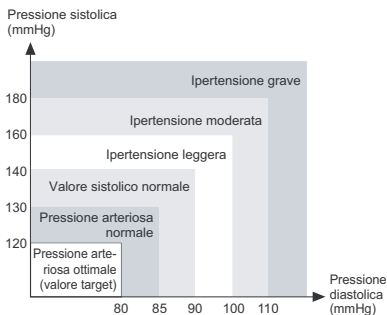
La pressione arteriosa viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg) e le misurazioni vengono indicate con la pressione sistolica prima di quella diastolica. Ad esempio, il valore di pressione indicato come 140/90 si legge "140 su 90" mmHg.



Esempio: fluttuazioni durante il giorno (soggetto maschio, 35 anni)


Classificazione della pressione arteriosa secondo l'Organizzazione Mondiale della Sanità

L'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e la Società Internazionale dell'Iperensione (ISH) hanno elaborato il sistema di classificazione della pressione arteriosa mostrato nella figura.



Tale classificazione si basa sui valori di pressione arteriosa misurati su individui seduti in un ambulatorio ospedaliero.

Nota: Non vi è una definizione universalmente riconosciuta per l'ipotensione. Tuttavia, una pressione sistolica al di sotto dei 100 mmHg viene considerata ipotensiva.

Produttore 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 GIAPPONE		
Rappresentante per l'UE <table border="1" data-bbox="83 286 236 347"> <tr> <td data-bbox="83 286 161 347">EC</td> <td data-bbox="161 286 236 347">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAESI BASSI www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Stabilimento di produzione	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, CINA		
Consociata	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.		
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, GERMANIA www.omron-medizintechnik.de		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIA		

Prodotto in Cina